

زبان عربی ۲

۱-گزینه «۱» - «عليكم به شما بايد»، «لا تعمر: ماندگار نمی شود، عمر نمی کند»، «يعجب بنفسه: خودپسندی می کند» بررسی سایر گزینه ها:

گزینه «۲»: «من: کسی که، کسانی که» اسم موصول است که در این گزینه ترجمه نشده است.
گزینه «۳»: «يعجب بنفسه: خودپسندی می کند» فعل است و ترجمه آن به صورت اسم درست نیست.

گزینه «۴»: با توجه به اینکه «يعجب» فعل مفرد است، اسم موصول «من: کسی که» در قسمت دوم جمله و همین طور فعل را نمی توانیم به شکل جمع ترجمه کنیم.
(زنده) (درس اول - ترجمه) (دشوار)

۲-گزینه «۳»: «مهلأ: آرام باش»، «دع: رها کن»، «مهانأ: با خورای، خوار»، «ترضي: خشنود کنی»، «تسخط: خشمگین کنی»، «تعاقب: مجازات کنی» بررسی سایر گزینه ها:

گزینه «۱»: اگر توجه کنید «الشيطان» مذكر است بنابراین فعل برای آن مونث نمی آید، بنابراین «تسخط» و «تعاقب» در صیغه مخاطب آمده اند و نباید به صورت غایب ترجمه شوند.

گزینه «۲»: (کنار بگذار) ترجمه درستی برای «دع» نیست همچنین «شاتم» اسم فاعل و به معنی (دشنام گو) است که نادرست ترجمه شده است. توجه داشته باشید که در این گزینه «مهانأ» ترجمه نشده است.

گزینه «۳»: در این گزینه «مهلا»، «شاتمک» و «ترضي» نادرست ترجمه شده است.
(زنده) (درس اول - ترجمه) (دشوار)

۳-گزینه «۱»: «رب: چه بسا»، «أبلغ: رساتر، شیواتر»، «عوقب: کیفر شد، مجازات شد» بررسی سایر گزینه ها:

گزینه «۲»: «سکوت: سکوتی»، نادرست ترجمه شده است همچنین «مثل» ترجمه نشده است.
گزینه «۳»: اگر توجه کنید «الأحمق» مبتدا است و ترجمه آن به شکل مفعول نادرست است ضمن اینکه «عوقب: مجازات شد» فعل مجهول است و ترجمه آن به شکل (مجازات کرد) نادرست است.

گزینه «۴»: «عوقب» فعل ماضی است و ترجمه آن به شکل مضارع درست نیست.
(زنده) (درس اول - ترجمه) (دشوار)

۴-گزینه «۲»: در این سوال، یادآوری چند نکته در ترجمه ضروری است؛ اول اینکه ترکیب (اسم تفضیل + مضاف الیه) به صورت صفت برترین در فارسی ترجمه می شود: «أرفع العلم: بالاترین دانش». دوم اینکه فعل مضارع «تعرف» بعد از اسم موصول «ما» به صورت مضارع التزامی ترجمه می شود. بررسی سایر گزینه ها:

گزینه «۱»: در این گزینه، (بالتر) ترجمه درستی برای «أرفع» نیست.

گزینه «۳»: «ترفع: بالا می بری» به اشتباه به صورت لازم ترجمه شده است، همچنین فعل های عبارت به صورت مضارع اخباری ترجمه شده و نادرست است.

گزینه «۴»: در این گزینه علاوه بر اینکه فعل های عبارت به صورت مضارع اخباری ترجمه شده، مبتدا و خبر نیز به اشتباه جا به جا ترجمه شده اند و همچنین ضمیر «ک» در «رَبَّک» ترجمه نشده است. (زنده) (درس اول - ترجمه) (دشوار)

۵-گزینه «۲»: در هر کدام از موارد «ب» و «د» یک اشتباه وجود دارد و بنابراین دو عبارت تعداد اشتباهاتشان یکسان است. بررسی اشتباهات موارد:

الف: ضمیر «هم» در «جادلهم» ترجمه نشده است، «ظل: گمراه شد» و «أعلم: داناتر» نادرست ترجمه شده اند. (۳ اشتباه)

ب: «حمير: خرها» جمع مکسر و مفرد آن «حمار» است که در این گزینه نادرست ترجمه شده است. (۱ اشتباه)

ج: «کلّ البضائع: همه کالاها» و «التوعيت: جنس ها» نادرست ترجمه شده اند. (۲ اشتباه)

د: «أرشدی: راهنمایی کن» به اشتباه در صیغه جمع ترجمه شده است. (۱ اشتباه)

(زنده) (درس اول - ترجمه) (دشوار)

۶-گزینه «۳»: موارد اشتباه در سایر گزینه ها:

گزینه «۱»: «عزم الأمور: کارهای مهم» نادرست ترجمه شده است.
گزینه «۲»: «کل» در «کلّ شرّ: هر بدی ای» ترجمه نشده است.

گزینه «۴»: «لا یجتنب: دوری نکند» نادرست ترجمه شده است.
(زنده) (درس اول - ترجمه) (دشوار)

۷-گزینه «۳»: عبارت مورد نظر در سوال بر پایداری، استمرار و پافشاری بر خواسته ها تاکید دارد در حالی که گزینه «۳» به مفهوم صبر اشاره دارد و نه پایداری در انجام کارها. ترجمه عبارت: «هر کس دری را بکوبد و پافشاری کند، وارد می شود.» بررسی سایر گزینه ها:

هر سه گزینه «۱»، «۲» و «۴» بر استمرار و سپس گشایش و رسیدن به هدف تاکید دارد که با عبارت سوال، از نظر مفهوم تناسب دارد. (زنده) (ترکیبی - مفهوم) (دشوار)

۸-گزینه «۱»: «معادل عربی (صبر کنید)، «إصبر، إصبروا و إصبرن» است (رد گزینه ۳) / معادل عربی (بهترین داوران)، «خیر الحاکمین، أحسن الحاکمین» است. (رد گزینه های ۲ و ۳) / «بیننا» تعریب نشده است (رد گزینه ۴) (زنده) (ترکیبی - تعریب) (متوسط)

۹-گزینه «۳»: «خیر» در این عبارت اسم تفضیل است. ترجمه عبارت: «دوست دارم که بهترین کارها را در دنیا انجام بدهم.»

معنای «خیر» در سایر گزینه ها به ترتیب: (خوبی)، (کار خوب) و (خوبی)
(زنده) (درس اول - قواعد) (دشوار)

۱۰-گزینه «۱»: «این دانش آموز از هم کلاسی هایش در کلاس کوچک تر است.» با توجه به معنای عبارت، درمی یابیم که موضوع مقایسه مطرح شده است و برای مقایسه دو اسم مونث از اسم تفضیل مذكر استفاده می کنیم، بنابراین تنها کلمه مناسب برای جای خالی عبارت «أصغر» است.

(زنده) (درس اول - قواعد) (دشوار)
۱۱-گزینه «۴»: اسم تفضیل در سایر گزینه ها به ترتیب عبارتند از: «الأفضل»، «آخر» و «الدنیا» (زنده) (درس اول - قواعد) (متوسط)

۱۲-گزینه «۴»: تنها در این عبارت هر دو مورد وجود دارد: «الأوّل» اسم تفضیل و «الملعب» اسم مکان است. بررسی سایر گزینه ها:

گزینه «۱»: «المدخل» اسم مکان است.
گزینه «۲»: «أهم» اسم تفضیل است.

گزینه «۳»: «مطلع» اسم مکان است. (زنده) (درس اول - قواعد) (متوسط)
۱۳-گزینه «۳»: «أفضل»، «أقوی» و «أشد» اسم های تفضیل موجود در عبارتند.

(زنده) (درس اول - قواعد) (آسان)
۱۴-گزینه «۲»: «ساعدي»، فعل امر از «سَاعِدینَ» در صیغه (مفرد مونث مخاطب) است.
(زنده) (درس اول - قواعد) (متوسط)

۱۵-گزینه «۴»: به سوال توجه داشته باشید که از ما اسم های مجرور را خواسته است و نه فقط اسم های مجرور به حرف جر را؛ بنابراین مجرورهای موجود در جمله عبارتند از: «مذهب» مجرور به حرف جر، «سدید» صفت و مجرور، «مصیر» مجرور به حرف جر، «نا» مضاف الیه و مجرور و «الجميل» صفت و مجرور است. (زنده) (درس اول - قواعد) (متوسط)

۱۶-گزینه «۲»: «جنود» در قسمت دوم عبارت خبر و «مومنون» صفت آن است.
(زنده) (درس اول - قواعد) (دشوار)

۱۷-گزینه «۴»: «حروف اصلی» «إستبقوا: پیشی بگیرید»، (س ب ق)، فعل امر از باب إفتعال و حرف (سین) جزو حروف اصلی فعل است؛ بنابراین به باب «إستفعال» تعلق ندارد.
(زنده) (درس اول - قواعد) (آسان)

۱۸-گزینه «۱»: «ذلک» مبتدا و «أفضل» خبر آن است که اسم تفضیل نیز هست. ترجمه عبارت: «آن کتاب برای دانش آموزان جهت مطالعه بهتر است.» بررسی سایر گزینه ها:

گزینه «۲»: «أكرم: گرامی داشت» خبر از نوع فعل است و اسم تفضیل نیست.
گزینه «۳»: «یکسون» خبر است و «أعلى» نقش مفعول را دارد.

گزینه «۳»: «أحدث: ایجاد کرد» خبر است اما اسم تفضیل نیست.
(زنده) (درس اول - قواعد) (دشوار)

۱۹-گزینه «۲»: «ذوقت» فعل ماضی از باب تفعیل است.
در سایر گزینه ها به ترتیب: «تعلموا» فعل امر از باب «تفعل» و «هذموا» فعل امر از باب «تفعیل» و «أيقظ» فعل امر از باب «أفعال» است. (زنده) (درس اول - قواعد) (متوسط)

۲۰-گزینه «۳»: «با توجه به فعل «إعلموا: بدانید» که امر است متوجه می شویم که «تعاملوا: دادوستد کنید» نیز فعل امر از باب «تفاعل» بوده و بنابراین ترجمه آن به شکل ماضی درست نیست. (زنده) (درس اول - قواعد) (متوسط)